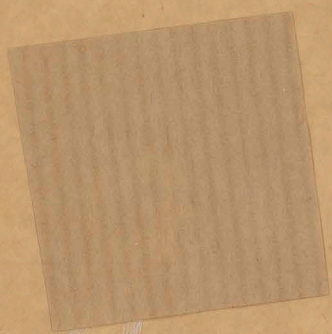


8487

Bibl. Jag.

III





Emilo Burnouf

[La science des religions.
Ed. 3, Paris 1876]

1

Dalla Persia alle Indie la distanza non è grande e Burnouf la passò. Volendo sviluppare e completare il sistema di Bun. credette di aver trovato l'origine della nostra religione sui bordi del Ganga. Altri già prima di lui avevano immaginato una simile soluzione del grande problema.

Nel 1778 Voltaire ^{ricevette} pubblicò una traduzione ^{fran.} del pretezo Ezour-Veda, e la pubblicò sotto il titolo: L'Ezour-Veda ^{traduit du Seminitan par un Bramé} (raggiunta dalle Indie) e che Egli ^{la} stimò non solamente anteriore ^{di quattro secoli} ad Alessandro Magno ma ancora la riputò il dono più prezioso che l'oriente avesse mai fatto al nostro occidente.

Ma la gioia durò poco. Il sig. Mis trovò l'originale a Pondichery ed oggi nessuno dubita che non sia l'opera ^{di qualche discepolo del} di Roberto de Nobili ^{più probabilmente} di un suo discepolo.

Roberto de Nobili, una vera gloria dell'Italia partì nel 1606 per le Indie. Vedendo che la divisione in caste e orgoglio de' Bramini era uno de' più grandi ostacoli per la diffusione del vangelo, concepì l'idea di lavorare alla conversione de' bramini. Dopo aver per lunghi anni studiato non solo il Tamul ed

il Felagu, ma aveva il samirito, adottò
il vestiaro ed i costumi ^{de'} bramani e cominciò
così la sua opera apostolica, non senza
gran successo. Volendo più facilmente
preparare gli animi de' letterati indiani
annunziò la scoperta d'un nuovo Veda
come S. Paolo ad Atene annunziò il
Dio ignoto. Probabilmente un suo disce-
pulo scrisse l'Evāvedam, miscelto
di dottrine cristiane e di scienza vedica -
in versi samiriti che imitavano lo
stile de' antichi Purānā. L'autore
non poteva pensare, che la sua opera,
destinata a fare propaganda di idee
cristiane fra le classi elevate de' suoi
compatrioti, dovesse in traduz. fran-
servire da in Europa da arme di dem-
olizione contro il cristianesimo. -

Ma passiamo al sig: Emilo Burnouf.
Completando il sistema di Bun. egli
ci vorrebbe far credere che il mardesimo
non è che una trasformazione del Vedismo
e che negli inni ^{del} Veda si trova la sorgente
primitiva di nostra religione. Tutti i dogmi,
i simboli, i riti cristiani si trovano tutti fatti
nella religione vedica. Se Bun. la trinità
christ. attribuisce a Zoroastro, Bun. la trova
nel Nirukta di Yaska. Mi essendo pro-
posto di trattare la questione indiana

Cf. Max Müller, Vorlesungen üb. d. wissensch.
d. sprache - 2^e Aufl. von Carl Böttger. Leipzig. 66.
Bd. I. p. 131 i 370. - Max Müller, einleitg. in d.
vergleichende religionswissenschaft. Strassburg 74.
p. 29. -

Le V. peut seul rendre compte à la fois des dog-
mes zoroastriens et chrétiens et que c'est dans les
hymnes du V. et non dans la Bi. que nous devons cher-
cher la source primitive de notre religion. (Bun.
La science - 217)

Cette conclusion est-elle confirmée par l'étude com-
parative du V. et des livres chrétiens? Elle l'est de la fa-
çon la plus complète, car non seulement les dogmes,
mais les symboles et les rites chrétiens se retrouvent
tout faits dans la religion védique. (ib.)

Emile Burnouf

più tardi (in tutta la sua estensione, ^{per ora basti} ~~ma più tardi~~ l'osservazione che la parte ~~cessa~~ ~~del~~ ~~limitarsi~~ originale del sistema.

di Bur: è nella identificazione di Cristo col Agni degli Indiani cioè col fuoco. Nel antico rito ~~bramano~~ ^{indico} il fuoco nasce dalla unificazione di due pezzi di legno e la pirola ~~fiamma~~ ^{scintilla} alimentata con materie infiammabili, massimamente col burro, diventa sul altare una fiamma potente. Questa è la nascita dell'Agni, personificazione del fuoco e nella mitologia indica il divino falegname che preparò i primi due pezzi di legno (arani) si chiama Twastri e la sua compagna, che si chiama Mayâ, possono essere riguardati come i parenti simbolici del fuoco. Ebbene, Bur. è tutto contento, di aver trovato nella mitologia indica un falegname divino, che ha per compagna una Maja ed un bambino, che misteriosamente viene e portato sull'altare grande e fiammeggia. Ora la storia del Gesù Cristo tutta pronta, insegnata regolarmente fra gli Ebrei, fu essa più tardi applicata alla persona di Gesù, di cui la storia non se presso niente. Signori, non ci vuole né ~~profonda~~ ^{profonda} ~~grande~~ ^{grande} scienza indica né grande perspicacità, per vedere che tutta questa ipotesi è una sfida continua non solo

presque tous les éléments de la légende du Ch. se trouvent dans le Vêda, sa double origine, sa conception miraculeuse, sa naissance avant l'aurore au milieu des faits extraordinaires, son baptême dans les eaux, l'oraison sainte d'où il tire son nom, sa venue précoce, sa transfiguration, ses miracles, son ascension vers le ciel, où il va rejoindre le Père céleste qui l'avait engendré éternellement pour être le sauveur des hommes (science - Bur. 229)

al buon senso, ma ancora alla realtà ~~de~~
storica. Rimettendo la critica di questa
ipotesi a tempo più opportuno, osservo
che benché l'autore si vanti continuamente
di aver le sue cose confermate tutto ciò che
asserisce, la vera scienza, rappresentata
da competenti sanscritologi, ha energica-
mente protestato. Per ora citerò
il solo Max Müller, che essendo egli
stesso razionalista, non ammette un origine
sovranaturale per il cristianesimo. Ego-
ri che dice l'eminente indianoista
nella ~~nella~~ me Einleitg in d. vergl. religions-
wissenschaft. Strassbg 74 - nessun rinomato
indianoista non ha mai asserito cose simili
e che il sig: Emilio Bur: non ha niente
da fare col celebre Eugenio Bur: ^{perché costui} ~~per~~ non
ha tenuto ne figliu ne erede della sua
~~scienza~~
~~scienza~~ (str. 34)

Agni

= ignis - añj splendere
 aj andare, spingere

Agni è specialmente il fuoco sacrificale,
 il fuoco creativo, il fuoco digestivo, il
 fuoco consuntivo, il fuoco caustico, il fuoco
 purificatore, il fuoco come uno fra i giu-
 dizi di Dio

Agni ha culto, come Dio del fuoco, il quale
 sebbene modestissimo, può rivaleggiare, nella
 gloria, lo stesso Indra.

con Hermes o Mercurio ha molti punti
 di somiglianza

diventa più tardi il Civa fallico
 è un vero Dio benefattore

De Gubernatis, piccola enciclopedia
 indiana Torino 67 - p. 13-14 -

Krishna

= oscuro, nero

poi appellativo del celebre personaggio
 della leggenda epica e puranica.

Nel Rgveda sono chiamati col nome di
 Krishnās o neri i demoni, contro i quali
 Indra combatte, nella mitologia bramana
 si onora in vece in Krishna una delle più
 luminose trasformazioni della divinità
 al che forse poté pure contribuire alcuna
 notizia pervenuta nell'India del Cristo
 che mi sembra (come è già passo al Weber)

avere imprestato al Krishna, con una
parte della sua sapienza, anche qualche
episodio della sua vita, quello per es. di
Vaiṣṇa. l'Érode indiano, di Devaki
una pallida copia della Vergine.

de Gubern. p. 242.



bez zachwyceniem do wytworzenia nowego dzieła. Zbyt wroczym
aby wyobrazić sobie, którą jedną stronę nawet nie
wymyśle oko rano, wolał ją polecić i pomścić wspaniale.

Oczywiście uwagi b. ministra, który przez długie lata należał
do wybitnych głównych spraw publicznych swego kraju, po-
winy mieć wielką wagę. Nie należało, jeżeli jest nie
mają.

10
The first part of the paper is devoted to a general
discussion of the subject. It is divided into
two parts, the first of which is devoted to a
discussion of the general principles of the
subject, and the second to a discussion of the
particular principles of the subject. The first
part is divided into three sections, the first of
which is devoted to a discussion of the general
principles of the subject, the second to a
discussion of the particular principles of the
subject, and the third to a discussion of the
particular principles of the subject. The second
part is divided into two sections, the first of
which is devoted to a discussion of the
particular principles of the subject, and the
second to a discussion of the particular
principles of the subject.

The second part of the paper is devoted to a
discussion of the particular principles of the
subject. It is divided into two sections, the
first of which is devoted to a discussion of the
particular principles of the subject, and the
second to a discussion of the particular
principles of the subject. The first section is
divided into three parts, the first of which
is devoted to a discussion of the particular
principles of the subject, the second to a
discussion of the particular principles of the
subject, and the third to a discussion of the
particular principles of the subject. The second
section is divided into two parts, the first of
which is devoted to a discussion of the
particular principles of the subject, and the
second to a discussion of the particular
principles of the subject.

i będa po nich, tak wierzymy, ciągle następować. Fakt
niezmiennie poprzedzający narzynany przyzynor a fakt nie-
zmiennie następnący zowiemy skutkiem, porzeczności zaś
prawa przyzynowości na tem polega, że każdy fakt nastę-
pnący oznaczany jest jakimkolwiek sposobem z faktem
lub szeregiem faktów poprzedzających. Najczęściej fakt pu-
przedzający jest sumor porzecznych zjawisk lub wzmian-
ków, które wprostnie razem działają ^{jeżeli ma} skutek
następny. W ~~związku~~ ^{momie} potocznej zwykle jeden z nich narzyn-
wany przyzynor, ale jaki nieistotnie! Kamień u.p-
worniony do wody, spada ^{na} ~~do~~ dna ~~samego~~. Czy tutaj bę-
dnie przyzynor? Czy obecność wody? czy obecność ka-
mienia? czy aktywność? czy specyficzny ciężar
kamenia? czy atrakcyjność ziemi? Wprostnie te wa-
runki muszą być obecne, jeżeli kamień ma spaść
^{na} ~~do~~ dna wody, ale żaden z nich ^{z osobna} ~~nie~~ ^{wzięty} będzie przy-
czynor w znaczeniu metafizycznym. Dla tego należy po-
wiedzieć, że przyzynor jest cała suma warunków dodat-
nych i ujemnych, po których, ~~następuje skutek~~, gdy ro-
zdana uwezwystwione, "następuje skutek następuje." 35)

W życiu codziennem wyobrażamy sobie przy-
zynor jako czynor a skutek jako bierny Gdy kamień spa-
da na ziemię, mówimy, że ziemia to sprawnie przyzynor
możem, jakoby ziemia wsi działała a kamień owoś dozwalał.
Tak samo mówimy o działaniu sił i t.d. na owo uwezw i t.d.
Ale to są fikcyjne logique, bo skutek nie mniej czynor

transformer la pensée humaine. (8)

après lui. Remarque la notion de cause, c'est

en ce qui concerne l'origine humaine, nous ne pouvons

rien dire. Toi qui n'as pu en dire rien, tu n'as

rien dit. Tu n'as rien dit. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

à l'égard de la cause. Tu n'as rien dit.

rolę odgrywa w oparciu w naukach matematycznych, ~~ten rodzaj~~ ^{pojmowania} przyczynowości jest zupełnie pominięta.

He jest nadto ~~sfatygowane~~ ^{to jej} pojone. Gdy jedna kula bilardowa druga w ruch wprawia, ^{powstaje} dwa zjawiska: uderzenie pierwszej ~~o~~ drugą i ruch drugiej. Nikt jednak, chyba że jest zwolennikiem teorii asosyacyjnej Huma'a, nie ~~podzieli~~ ^{będzie} się ruchu drugiej kuli. Na tego ^{jedynie uwzględni} ~~jest~~ ^z skutkiem uderzenia pierwszej, że po nim następuje. ~~to jest jego~~ ^{Nawnie go} skutkiem, bo z niego ~~powstaje~~ ^{powstaje}. Ale między powstaniem a następstwem jest olbrzymie różnica. Zapewne to, co powstaje, przedej jest, w niewybitności, ory w wyobraźni, ~~a ten samemu następuje~~ ^{od} ~~po~~ ^{swój} przyczynę, ~~ale nie wyszło, co po nim następuje, z niego powstało.~~ ^{ale nie wyszło, co po nim następuje,} ~~Następuje to, co już jest; powstaje to, co przedtem nie było.~~ Kula zwała nie była w ruchu, potem ^{w ruchu} rusza się; dwiema, w której ~~z~~ ^z oporytku ~~przeobraża~~ ^{przeobraża} ~~ona~~ ^{była} zarazem pierwszą ~~dwoma~~ ^{dwoma} ~~skutkiem~~ ^{skutkiem}. ~~Te dwa skutki~~ ^{Te dwa skutki} ~~nie~~ ^{nie} ~~względniemy~~ ^{względniemy} ~~a~~ ^a ~~tylko~~ ^{tylko} ~~dalny~~ ^{dalny} ~~wzrost~~ ^{wzrost} ~~nie~~ ^{nie} ~~względniemy~~ ^{względniemy} ~~pod~~ ^{pod} ~~rozważ~~ ^{rozważ} ~~jako~~ ^{jako} ~~samodzielny~~ ^{samodzielny} ~~fenomen~~ ^{fenomen}, ~~wtedy~~ ^{wtedy} ~~orygynie~~ ^{orygynie} ~~żadnego~~ ^{żadnego} ~~związku~~ ^{związku} ~~(nie~~ ^{(nie} ~~dotrzymamy~~ ^{dotrzymamy} ~~między~~ ^{między} ~~pierwszym~~ ^{pierwszym} ~~zdarze-~~ ^{zdarze-} ~~niem~~ ^{niem} ~~a~~ ^a ~~drugim~~ ^{drugim}. ~~By~~ ^{By} ~~talce~~ ^{talce} ~~porob~~ ^{porob} ~~przejście~~ ^{przejście} ~~może~~ ^{może} ~~do~~ ^{do} ~~prawy~~ ^{prawy} ~~dyktane~~ ^{dyktane} ~~dobrowolne~~ ^{dobrowolne} ~~sfatygowane~~ ^{sfatygowane} ~~prze~~ ^{prze} ~~przyczynowości~~ ^{przyczynowości}, ~~nie~~ ^{nie} ~~chcą~~ ^{chcą} ~~rytelniczy~~ ^{rytelniczy} ~~ordżo~~ ^{ordżo} ~~remi~~ ^{remi}.

Im wyższe zaś i zawikławsze rozważamy zjawiska ^{definiują} przyczyny, ~~tem~~ ^{tem} ~~mniej~~ ^{mniej} ~~dostatecznym~~ ^{dostatecznym} ~~okazuje~~ ^{okazuje} ~~się~~ ^{się} ~~owna~~ ^{owna} ~~przyczyna~~ ^{przyczyna}. W chemii mogłoby ~~je~~ ^{je} ~~zwać~~ ^{zwać} ~~biogę~~ ^{biogę} ~~na~~ ^{na} ~~prawy~~ ^{prawy} ~~jako~~ ^{jako} ~~przyczynowości~~ ^{przyczynowości}; ~~ale~~ ^{ale} ~~w~~ ^w ~~fizjologii~~ ^{fizjologii} ~~nie~~ ^{nie} ~~można~~ ^{można} ~~staje~~ ^{staje} ~~się~~ ^{się} ~~z~~ ^z ~~prawy~~ ^{prawy} ~~przyczynowości~~ ^{przyczynowości} ~~nie~~ ^{nie} ~~chcą~~ ^{chcą} ~~biogę~~ ^{biogę} ~~z~~ ^z ~~rośliny~~ ^{rośliny} ~~z~~ ^z ~~odróżniemy~~ ^{odróżniemy} ~~z~~ ^z ~~te~~ ^{te} ~~zjawiska~~ ^{zjawiska}, ~~następujące~~ ^{następujące}

przyrządek. Mnie nie zdaje, że dowodzi ^{razem} ~~przebiegu~~, jak rozum-
 na jest teoria Arystotelesa a jak niepraktyczna teoria Mill'a
 W przykładach przytoczonych wymienionych chodzi tylko o ~~razem~~
 przyczynę wykonawcą i to bezpośrednią ^{które} ~~z~~ (nie wie trawo że mo-
 jej sily przez to, że razem z innymi ^{inne} ~~razem~~ dalsze przyczyny tak-
 że w grę wchodzi. Teżeli kto umarł po zjedzeniu grzybów
 jadowitych, stuznie uwazamy ~~potrawę~~ ^{je} ~~za~~ przyczynę śmierci,
 to ~~bezpośrednio~~ ją sprowadzimy. Obecność grzybów w czasie
 pomyłki tego, który je zebrał zbiem, staba konstytucja
 tego, który je zjadł, przyjęcie zaproszenia na kolację i
 wiele innych ujęsłów ^{niepraktycznie} ~~dalsze~~ ^{wpływa} na wypadek tak
 jak ~~można~~ ~~przez~~ przyczynę nie do niego, ale nie ~~ostabiamy~~
 to (w niżej ^{relacji} ~~związku~~ ^{przebiegu} ~~przebiegu~~ ^{między} ~~zjedzeniem~~ ^{zjedzeniem} ~~potra-~~
 wy a śmiercią. Każde zdarzenie ~~ta~~ ~~raz~~ nie z tysiącem innych,
 gdybyśmy wszystkie mieli podlegać pod jedną wspólną przy-
 czynę, nigdy byśmy nie skłóczyli a zapomielibyśmy zupeł-
 nie o przyczynę ~~główną~~, bezpośrednią. Definiuje zatem
 że przyczynę ^{jako} ~~jest~~ ^{sumę} ~~wielokilk~~ ~~czynn~~ ~~ów~~ ~~których~~
 następuje ~~niezmiennie~~ ~~skutek~~ 48) nie ~~tylko~~ ~~nie~~ ~~jest~~ ~~spółsko-~~
~~nalnym~~ ~~teori~~ ~~arystotelesowej~~, lecz czerym ~~ogólnie~~
 w których ~~można~~ ~~jedynie~~ ~~spodziewać~~ ~~się~~ ~~zupetnego~~ ~~zamię-~~
~~żania~~, bo znosi ^{uogólni} ~~rozmie~~ ~~istotnej~~ ~~przyczyn~~ ~~odmiennych~~
 a stawiają na równi wszystkie ^{wypadki} ~~przyczyn~~ ~~ogólnej~~ ~~sumy~~
 znosi powtórę ~~rozmie~~ ~~nie~~ ~~mnie~~ ~~istotnej~~ ~~między~~ ~~przyczyn~~
 a skoliqnoizami, ~~wśród~~ ~~których~~ ~~jest~~ ~~ryzyko~~ ~~tab~~ ~~bia~~
 Wykładażo teorię indukcji, ograniczylem nie do dwóch
 punktów, które sam Mill uważa za główne i kardynalne: do

indukcyja jest sama rodzajem sylogizmu, jeżeli ~~ona~~
~~musi~~ ~~potrzebuje~~ polegać na przesłankach ~~ogólnych~~ ^{koniecznych}, aby mogła
 dojść do wniosków ogólnych, wtedy nie będzie ona
 owozem czystego rozumowania, lecz ^{bedzie!} ~~jest~~ triumfem Jaine
~~odparci~~, ~~bedzie~~ triumfem le triumphe de l'abstraction.

- 21) Tamże str. 367.
- 22) Kwestya, czy treść umysłowości naszej pochodzi cała z doświadczenia, uabytego zmysłami, czy też zawiera ona niektóre pierniastki ^{do niego} dawniejsze i niezależne ~~od doświadczenia~~, dziel. i dziel. będzie filozofów na dwa przeciwne sobie obozy, dopóki nie uwzględnią dwóch pojęć arystotelesowych, bez których ^{nie da się ona} pomyśleć ^{nie da się ona} wyrazić pomyśleć. Są to pojęcia możliwości i realitywności. Umysł ludzki nie może rozumieć się, nie może być realitywnym (in actu), bez odbieranych, niezależnych wrażeń zmysłowych. Wyrażają to scholastyki w znanym pewniku: nihil est in intellectu, quod non fuerit in sensu. Sensualizm za przykładem Locke'go uważając umysł za tabula rasa, za ^{próżny} białą kartę papieru, na której ^{rozpoznawano} ~~nie ma~~ ^{zawsze} zapisuje wrażenie, ale w granicy zachodzi ta różnica kwalitacyjna, że oni przez białą kartę papieru rozumieją nieobecność ~~rozumu~~ ^{+ umysłu}, filozofowie zaś ze szkoły Arystotelesa umysł ^{Przykład niżej wyjasni.} może być. Choć niemożliwa w pierwszej chwili nie może być a następnie widząc się dopiero przez działanie światła i tworzenie się w nim obrazów, ale najsilniejsze wpływy optyczne nie zrobią oka, jeżeli ^{go} ~~nie ma~~ ^{wraz z} nie będzie ^{swoim} ~~nie ma~~ ⁱⁿ możliwością rodzenia z całym umysłem przeciwnym porządkom fizyologicznym. Podobnie ma się rzecz z kartą ^{inną} ~~inną~~ władzą narodziną cielesną lub duchową. To że chodzimy ~~nie~~ jest w stanie uabytych, ale że pomiszamy nogi i kadłub

Proprieté

1) L'homme est un être libre et responsable. Il est capable de penser, de sentir, de vouloir. Il est donc responsable de ses actes et de ses omissions. Il est responsable de sa conduite, de sa vie, de sa destinée. Il est responsable de son destin.

2) L'homme est un être social. Il vit en société, en famille, en nation. Il est responsable de ses relations avec les autres. Il est responsable de son rôle dans la société, de son rôle dans la famille, de son rôle dans la nation. Il est responsable de son comportement envers les autres.

3) L'homme est un être libre. Il est capable de choisir, de décider, d'agir. Il est responsable de ses choix, de ses décisions, de ses actions. Il est responsable de sa liberté, de son indépendance, de son autonomie. Il est responsable de son destin.

4) L'homme est un être responsable. Il est capable de répondre de ses actes, de ses omissions, de ses décisions. Il est responsable de sa conduite, de sa vie, de sa destinée. Il est responsable de son destin.

5) L'homme est un être libre et responsable. Il est capable de penser, de sentir, de vouloir. Il est donc responsable de ses actes et de ses omissions. Il est responsable de sa conduite, de sa vie, de sa destinée. Il est responsable de son destin.

The first part of the paper is devoted to a general survey of the progress of the various branches of the physical sciences. It is shown that in the last few years there has been a rapid advance in our knowledge of the constitution of matter, and of the laws which govern its behavior. This is especially true in the case of the discovery of the electron, and of the development of the theory of relativity.

The second part of the paper is devoted to a consideration of the various methods which have been employed in the study of the physical sciences. It is shown that the most important of these methods are observation, experiment, and the use of mathematical models. Each of these methods has its own peculiar characteristics, and it is the combination of all three which has enabled us to achieve the progress which we have seen in the physical sciences.

The third part of the paper is devoted to a consideration of the various applications of the physical sciences to the various branches of human activity. It is shown that the physical sciences have played a very important part in the development of the various arts and crafts, and in the advancement of the various professions. It is especially true in the case of the application of the physical sciences to the various branches of engineering, and to the various branches of the medical profession.

The fourth part of the paper is devoted to a consideration of the various philosophical questions which have arisen in connection with the study of the physical sciences. It is shown that the physical sciences have led to a new conception of the nature of reality, and to a new conception of the laws which govern the behavior of matter. It is especially true in the case of the discovery of the electron, and of the development of the theory of relativity.

- 43) Tom I. str. 386.
- 44) La philosophie de Hamilton p. 345.
- 45) System der deductiven und inductiven Logik.
Tom I. str. 388.
- 46) Metaph. lib. I. c. 3.
- 47) System der deductiven und inductiven Logik.
Tom I. str. 391.
- 48) Tamże str. 394.
- 49) Tamże str. 384.
- 50) Logika Tom II. str. 9.
- 51) Lob. Saureverius, Institutiones philosophiae
christianae. Vol. I. 91-97, gdzie bardzo gruntownie
autor brakuje pytanie: w czym indukcyjne podobne do
dedukcyjnego a w czym niepodobne? Porównaj Ueberweg'a:
System der Logik p. 346.

8487

(64) ...
 (65) ...
 (66) ...
 (67) ...
 (68) ...
 (69) ...
 (70) ...
 (71) ...
 (72) ...
 (73) ...
 (74) ...
 (75) ...
 (76) ...
 (77) ...
 (78) ...
 (79) ...
 (80) ...

L'homme est-il libre ? par G. Renard. [George]

Paris Germer Baillière. Bibliothèque
utile. vol. 4xvii. [ok. 1880]

Ma sottise reversa ent: je ne ~~suis~~
suis pas enveloppé de nuages ni
hérissé d'épines

j'ai encore la naïveté de croire
qu'on écrit pour être compris
et je n'ai pu accepter pour règle
ce principe presque aussi philoso-
phique que théologique: l'est
clair, donc c'est faux. (4)

Ch. I. Pourquoi mystérieux que
nous ne faisons rien sans un motif
visible ou caché, que ce motif est ce
qui nous détermine à agir et je
l'appelle, à cause de cela, déter-
ministe. - (5)

Dans tout ce semblable, où luttent
ensemble des motifs contraires, ce
sont les plus forts qui l'emportent
et déterminent notre conduite. En
ce faisant, je suis encore déterministe. (6)

Pravimiy vedug entora es obrovny
du libre arbitre. prv puvarejs, 1°
ovny ber pobudki 2° tviendzj,
si pobudki "morniegre" so, niemi
sta teys, si lalk chremy (6)

str. 8: Snieji na en: 2 porwagi
teologijn i filoz: Klovny tviendzili
pravimie, ma nawet zasteps
ovrovny podobaysh jak on myslidet.

str. 9. Najnowszy myśliciel naturalnie
wymawiali teoryę au:!

str. 10. potem Luter (affirmer le
libre arbitre, c'est nier Christ) i
Kalwin

Koniot rei kat: rozumiesz uoy
i druzia wolno' woli - c'etait un
coup de maître (w Keidyu varie
re stony au:)

str. 11. 2 filoz: stony waloz w obwi-
nie Determinizmu a Epik: wyprze-
wajo' wolno' woli -

7 au. sa Locke, Collins, Vauve-
nargues, D. Hume -

Spinoza i Voltaire w mtodzie od-
rzucili Determin: w stowosii go przy-
jeli -

12. Dictionnaire des sciences phil: pod
wyrazem: Determinisme odzeta do
fatalisme -

13. Au. protestyje pwein tej samianie

14 - le fatalisme conduit d'ordinaire
à l'inertie; le Determinisme pousse
toujours à l'action -

Ch. II.

15. Au. dowodzi niepotrzebnie que tout
fait a une cause - setem Keidy
czyu tuzki, nawet na drobniejszy
choi' resto me' memu o ten ste
braku uwagi lub uwazy' -

16. Teret: pweinny odporiadajo:

la véritable, la seule cause, c'est
 ma volonté - to umwoja tmdnozi
 ale nie umwieražo ję, to moines
 nie ich ceptac' - pourquoi voulez-vous
 19. Je veux parce que je veux, re-
 prend mon adversaire, et tout est
 dit -- c'est le dernier mot du libre
 arbitre (stat pro ratione voluntas) -

Ainsi vouloir sans savoir pourquoi,
 se déterminer sans raison, tel
 est donc le splendide privilège
 que l'on revendique pour l'humanité
 I. Dornijkuzje au: à la Léon

Le malheur est que notre esprit
 ne peut concevoir rien qui se fasse
 sans raison et qu'il ^{ne} reste plus
 qu'à conclure avec les plus sincères
 et les plus habiles défenseurs du
 libre arbitre: le libre arbitre ne
 se prouve pas; essayer de le démon-
 trer, c'est le nier. C'est un
 mystère incompréhensible, qu'il
 faut croire sans tenter de l'ex-
 pliquer.

20. Au ^{int} konkludnje: que le rai-
 sonnement est impuissant à ren-
 verser le déterminisme; que tout
 effort pour concevoir une volonté
 se résolvant sans motif vient
 se briser contre ce terrible axiome:
 il n'y a pas de fait sans cause.

21. M. Lotté... relève jusqu'à vingt-
quatre acceptions du mot liberté.

22. Je ne voulais pas d'autre raison
de mon vouloir que mon vouloir même,
dit Fénelon

On a beau me proposer mille motifs
de faire une chose : je choisis à ma
fantaisie le parti que je veux et
je le choisis sans rien qui me déter-
mine. C'est là ce qu'on affirme
en disant : j'ai mon libre arbitre.

23. An. Jeklemużę pręciw takiej
woluoi, która jest swawola, arbit^{ryj}

23-24 - Dowód, że takie wolę. Kaprys
w stonieką mości wszelkie stonuki
budżkie, wszelkie polegenie w drugich.

25. Kowlewnikom wolne woli nowinny
poriadzicie' : les hommes enferment
quelques-uns d'entre eux dans des
maisons de fous pour faire croire
que les autres ne le sont pas.

27. Obwoicy liber. arb. : robio, Non-
vesye, dajac ma formę mięj swobodę,
pryzuawaję, że wyborzenie, obziedzi-
erone przyjnioty wata : drache, klimat,
narykucenie wptywaję w deyrze ar-
wika, jest jednek w nim ni element
indépendant qui agit curri et qui
suffit à contrebalaucer tous les autres.

28. An. wprzeda treme przypruawien
1° albo liber. arb. dziala renne pod

Renard: L'homme est-il libre ? etc.

wplywem pobudki silniejszej, a wtedy jest niepotrzebne

2° albo może raczej, byleby chcieli, opnieć się pobudkom, a wtedy pobudki są, jak gdyby nie były;

3° albo w pewnych warunkach może im się opnieć w pewnych warunkach musi im podlegać a wtedy mamy dwie kategorie czynów, jedne z pobudki, drugie bez niej a te drugie opierają się prawu przynagłowici.

30.31. Dwa przykłady: zamach stanu dokonany przez Napo: I.

wpływność Katołicyzmu nad prost: we Francji.

Dwa te przykłady są niedostatecznie rozrobane a więcej nie dowodzą na korzyść autora.

33 sq. Au: na koncu determinizmu pyta się argument, że wszystko nie ściśle podlega prawom statym, dla czego ^{jeden} /świat miałby stanowić wyjątek - ściśle nie z uniemożliwienia ewolucji człowieka nad przyrodę.

Kopernik i Galilei -

38. nauki i fizjologiczne na pomoc wezwane -

Ch. III. Kry samowiedza dowodzi
niechybnie liber. arb.² str. 40 nast.

40. Prolenniy lib. arb. powiedzi, że jest
faulsem que l'homme perçoit directe-
ment par la conscience.

41. Au: Wiara w lib. arb. nie była
powiedziana a gdyby nawet nią była,
mogła być illuzją, jak wiara w
nieśmiertelność duszy

42: samowiedza naraziła na ligne
złudzenia - Malebranche croyait
avoir un zigot pendu au bout du
nez - cesowniy wieczyli w stosunki
swój z diablem

43. Ze samowiedza ma rzę niez jak ze
zmyślami: si elle nous trompe, c'est
seulement quand on lui demande
ce qu'elle ne peut nous donner.
Moze konstatacja istnienia wrazenia
ale nie moze dowiedzi, że temu wrazeniu
odpowiada rzeczywisty przedmiot
Taki moze dowiedzi, że atomik
wieny w lib. arb: ale bynajmniej, że
ono istnieje -

str 44 - 42. Formowa wiedza p. A
i p. 2. Ustój rezultat ten jest, że
atomik. ni nie robi bez powodu

53. Muzya res lib. arb. stad pochodzi:
10 He vary nie mamy powodu do jakiego
czyna, za jednak wypada mu narodzić

przypnie, przeklejony na stronie; Wtorem
wypelniamy braki wiedzy -

2^o wieza w lib. arb. przechodzi z oja
na ryma

56. 3^o wieza w lib. arb. ustalili teologowie
aby wystraszyci istnienie tego - Lukrecy!

4^o Wiod nie teologów wielu confundent
la liberté de faire une chose avec
la liberté de la vouloir -

57. 5^o Cesto podobna naszymi rozum
tak mata, tak ukazuje, że rozumie
ję mi rozumie - de cette apparence
d'acte arbitraire à l'idée que toutes
nos résolutions peuvent l'être, il
n'y a pas très loin -

58. Różnica między atomikiem a innymi
stworzonymi bardzo wielka - Il y a
ceci de commun entre la pierre qui
tombe et l'homme qui agit que l'un
et l'autre obéissent à une force;
mais bien différente est la façon
dont cette force agit dans les deux
cas. Ici volontaire stwozenie,
tam bardzo samie dzialanie in-
tywno - Przysłady: pies skradziony
wzrost do danego pener

59 - wzmierz powinna nie dla oczenia
pudhu -

60. Nie trzeba jednak rown między
umyslowem a atomikiem rozumien
w przepie nieprzebyto -

Comme les motifs qui déterminent
l'homme sont très nombreux, très
divers, à demi connus de lui, à demi
enveloppés d'obscurité, le résultat
qu'ils doivent produire est toujours
difficile et souvent impossible à
prévoir. On ne peut, comme pour
la pierre, l'arbre, le cheval qu'on
dresse, calculer exactement l'effet
de telle ou telle cause. On est
ainsi amené, sans y penser, à croire
qu'il y a quelque chose d'inconnu,
d'indépendant, qui déconcerte le
calcul et l'on appelle cette puissance
ce mystérieuse le libre arbitre.

61. W. Dobatka wine pobudki sta.
arja w cas walke, u Morij arsta
jedna stona ruznija niernazno
mstnoirioj - aresu jete pobudka
ukryta, serowa, aresu wstydliwa
winnowery 20 pobudki woznawajk

62. Blomik us Murije w switk pu.
stomomniak, zmiene berstennic
w djalarii - wdyj inaj de swic.
majaryk us - puzstardj
mrowka wadone - uc wazity radeptane

63. il n'est pas étonnant que le
plus grand des hommes croient à leur
libre arbitre et que tant de philo-
sophes s'obstinent encore à le défendre.

Rénard: L'homme est-il libre etc.

Ch. IV

O skutkach moralnych i politycznych
Determinizmu str. 65 nast.

65. Mówią, że determinizm jest nauką
niebezpieczną
66. Trzeba nie powinna tworzyć us
o następstwa
67. Mówią, że z determinizmem atomick.
en viendrait à reproduire le type
primitif du gorille (Sta. Mill, la
philos. de Ham. p. 562)
- Podobne zaręty robiono waryżkim
nowym teoryom
69. Precyzyjny determinizm mówią, że
prowadzi do nihilizmu
70. Batake tureńskie au: jakoby z ka-
demu systemom mówią przypisali
skutki dobre i złe m.p. że fatalizm
stworzył wielki materializm
i jego upadek
71. Niby riartem wprowadzi au: zgubne
skutki z wiary w niesmiert. Inary
72. Szopen: o determ: c'est la source
la plus féconde en consolations et
la meilleure sauvegarde de la tran-
quillité de l'âme
- List Woltera do p. ani Du deffand
pewni niesmiert. Inary.

74. Objektiva: Deter: ninyay pozjare obo
wrazku oraz to co z pelniem ^{lub niepelniem} / 74
wzjika: radozolenie zumenia i
aprobacya ^{lub reproba.} / 74
wzjiznowi

76. Jules Simon: ôter la croyance à
la liberté et la société s'écroule.
(le Devoir 4 ed. p. 6)

77. cu. odponieda: moralne wartu" sym
zaleriy w intenyzi

Intenya: mouvement de l'âme tendant
vers quelque but.

Ninyay wpetniwy sans q' on sache
pourquoi - ject w sobie obzjstny

Quand vous vous répétez: Je veux
pense que je veux. Je n'ai d'autre
raison de mon vouloir que mon
vouloir même, vous ôtez à vos
actes ce qui peut seul en faire
la moralité: vous supprimez la
distinction du bien et du mal.

Taki liber. col. ninyay moralnoe.

78. Zwolenniki liber. col. wbi wyzstko
Ma tego re chce - ma niei ogromne
wyobrazenie w sobie, jeceli wbi dobre
jest jol bogiem - jalka duma -
jeliczi res wbi ile, ject watanem
a niei restignje na niessawie" bez
grenie, na remste

Hême et louange, récompense et
châtiment ne se comprennent
plus en présence du libre arbitre.

79. Trzy liber. arb. nie maiza nihogo pu-
prawi

avec ce système la conduite de tout
individu prête aux coups de théâtre,
aux changements à vue ?

o najlych nawrociach i repressiach -
80. Trzy, kalwinizmi, jansenizmi dwoi
odmicali lib. arb. zyli jednaki mo-
ralnie -

81. Lavrent. Na deterni. il n'ya ni
bien ni mal, ni juste ni injuste,
ni vice ni vertu

An: nous n'avons pas les opinions
que nous voulons

il en est de même de nos sentiments

Si deux opinions et sentiments s'im-
posent à nous, je ne vois pas
pourquoi il en serait autrement,
dès que nous pénétrons dans le
domaine moral

Nie od nas ralegy pyjnowai lub
odrazucai istienie rlego i dobrego
lub pyjniszyci ts rany wartoi
wryskim crynom

82: jenu obicaj - pu obiedpie dajc. Kewatek
chleba iebrahoni - ten odstajnyje
go g'odniejnej iebraque -

An. tathq pyjnyje gradany:
motifs intéressés
absence de motifs intéressés
sacrifice de motifs intéressés

83. Prawda Krzywdy

Zbrodnia : cnota iściejsza.

Definicja obu -

na uweret czyn obowiązkowe

Zarzut : bez wolności nie maż czyn

obowiązk :

Au : twierdzenie to polega na dwóch
racyach

a) wolność niepodobny do wykonania
jest bez celu :

84 b) Karci tego że czyn niepodobny
do spełnienia , jest nieprzemienne -

Po do pierwszego : obowiązkowe czyn

c'est l'ensemble des principes

de conduite qui m'apparaissent

comme les plus conformes à ma nature

C'est le code des règles que mon

intelligence peut concevoir comme

les meilleures, non seulement pour

moi, mais pour tout être semblable

à moi.

Noticia się au : od precyzności

ni w przepisach moralności bez

au moment où il s'agit de savoir

comment l'homme atteindra ce but

proposé à son activité

Prerogaty : par un élan spontané

que rien ne détermine

au : en vertu d'un motif qui l'y

pousse

Kant : tu dois, donc tu peux. Tu

es obligé, donc tu es libre.

Genard: L'homme est-il libre etc.

85. *Pravnik počinio počinio ideat moral:*
do klórego odziva + choity nie
potrafil ranne go unenyristniei.
Ze kaidy atornik nesen spetnie
to w ma. ac obvnapetly, ne to
unq un rã rgedrãz -

86. Druzi argument au. pnyjinye: ce
serait une injustice cricute de con-
damner un homme pour n'avoir
pas accompli une action qu'il
ne pouvait faire -

atqz nie nymak jednal. rucienie
prav moralu: jedynie rucienie
kav - je blãme le mal, je par-
donne à l'auteur

provostajé jednal. la responsabilité
légale

le déterminisme ne touche pas à la
loi morale, il ne fait disparaître
que l'idée de mérite et celle de démerite

88. *Atornik nie moie w kaidéj choili*
nyptozai' prova moral: to stionq
z wsumã i rnyptã

Comme être raisonnable l'homme
tend nécessairement au bien:
comme être sensible, il tend nécessai-
ment au bonheur -

Wola najrasniej chwiej zã misdy
jednem a drugiem -

Detem: podobnie jak precyzji, moralności.
En tel cas, un être raisonnable doit
agir ainsi. Voilà l'obligation
c'est un principe abstrait, parcequ'il
est abstrait.

83 *Principia rarum res, nestepnie:*
Vous dites: l'homme doit faire le
bien et à cause de cela même
il le peut à tout moment. Quelles
que soient son ignorance et son
abjection, quelle que soit la force
des passions qui le sollicitent, il
peut toujours entre deux voies
choisir la meilleure.

Text to Kant's *Natural system*, chosen.
nigdy nie twierdził, nie podobnego
89. Au. *prerogative*: l'homme doit
faire le bien et il le peut, mais
à certaines conditions - *t.j. ze*
rozum ludnie oswiecony a uamieszko-
ni ujawzmiene.

Choi' obowiazek nie zawsze moralny
szelacjony, nie pnestaje jednak byc
obowiazkiem - ani moralnośc. Na
tego nie gine.

90. ~~Wierze~~ ^{Stwierdził} *ktory nie moze placu,*
razne rosteje Stwierzen -

91. *Przyklad o depozycie -*

94. *Dobry wyznalecz, resztuje nie*
uagrole, Choi' sprowoz jego nie moze
go nie robu -

96. Wolno nę tak samo cieniżi lub
szelęci z swich dobrych uczynkó,
jakk z przyniestó ciału lub ducha

97. przykřad poronienieny -
jęzeli gnesy to wina rodució,
zpotęzóri, niertiz onęch warunkó
miió ktorych zrost i doprad. Tębi
go zrobie nię utkódlizyem, ale nię
treba mat nim nę miió.

99. Tous coupables, mais innocents (Gautier)

100. Względnó pojci moralnyh.
Katon nęci nę nad niewolnikami.

101. Eneasz w śred. wiek.
Achilles na dworze Ludw. XIV.

102. dzieciobojstępi uwolnizae
L'histoire condamne acte et acquitte
l'homme -

104. mordena przed radem przysięgl:

106. Nępotrebna obrona winowajcy,
to rózne uwzględniano okoliczności

108. La morale ne fait pas de progrès.
Kęnen / nię podobna nę aut.

109. Zaruty : 1° plus de remords
2° plus d'effort vers le mieux
Tęrtie absolue

3° Tous les actes étant nécessaires,
ont une valeur égale. Aunę
n'ęst a blâmer, aucun n'ęst
a chatier

111. Au. odpraw. ad 1^u : zgręzoty su-
mienę, 19. Konieque - pianista -

112. ad 2^{am}. le détermin. n'est pas le fatalisme

113. Aide-toi, car le Ciel ne t'aidera pas.

Ан. Маріе усунуаі прыпрыны алыт
штатков, потем мори, зе та прор
ревста од прогнениа обречеа а
ме јест а наред^у мори, мее
такіе таб іме прогнениа

Il semble ainsi que nous accordions
et refusions du même coup
à l'homme le droit d'initiative
que nous le faisons actif et
passif dans la même circonstance,
que nous le faisons actif et passif
dans la même circonstance.

C'est qu'en effet pour chacun
de nos actes il en est ainsi.

Nous n'agissons que si nous
sommes poussés à agir.

114. Odpowiedz en: niedostateczna, bo
nie tytko rzyzyoty sumienia sa,
pobudkow do czynow moralnych
A potem zostaje rewolucja pyfsema:
ery more atonick usunai przy-
czyne? jerci more, to me
wolno, wole - -

115. Lib. arb. prowadzi do zasmucenia
tej bezpiecznosci - do epatys
preciznie determ. wagle nad soba
pracuje -

Rénard : L'homme est-il libre etc.

50 5.

118. Determin. rozróžnia według intensy do-
warygracych czynom rle od dobrych-

119: nie istnieje odpowiedzialnoś moral:
ale istnieje prawna

121. stworzisz kerany, aby nie wstydził
niecej, potem aby us poprawił-

122. Determin. przekonany że res
pensees, ses sentiments, ses actes
ne dependent pas d'un choix de
son libre arbitre, mais d'une
nécessité à laquelle il ne peut
se dérober.

123. stał ~~przod~~ is tolerenya polit.
i relig.

124. "Quelques écrivains ont poussé
l'amour de la singularité jusqu'à
soutenir non seulement que les
idées d'obligation et de mérite
ne supposent pas la liberté, mais
que le fatalisme, par les senti-
ments de modestie et d'indulgence
réciproque qu'il développe, con-
tribuerait mieux qu'aucune autre
doctrine au bonheur des nations.

Mous ne pouvons voir dans ce
paradoxe qu'un jeu d'esprit
indigne d'être sérieusement
réfuté." (Toussain, Diction.)

An. benzv is oburra na tea
estep - takre na sw. inkwir.

Skutki Determinizmu w naukach
i życiu - str. 131 nast.

131. Regularność czynów ludzkich
wykierowana przez statyst. jest nomyndu-
wodem na Morzyca Determin.
132. Ciężka zabójstwa, samobójstwa i t.d.
to same w każdym roku
matrymonium najwięcej rozwodzi się
w marcu i grudniu
(oczywiście dla W. pastera i adventu)
Przewidywano rewol. przez: co było
niepodob. przy lib. arb.
133. ~~Historia~~ i reakcja jest niebiosa.
genem przewen w życiu narodził.
L'esprit humain ressemble au peu-
ple qui va à droite, précisément
parce qu'il est allé à gauche au-
paravant.
Au. daje przykład tej regularności.
Fronde jest tragikom. paradyżem
de la Ligue -
134. Callot - Siarrou
Dziękuję lat później majest. Dni
Ludu. XIV
135. potem Dni smutny - potem ~~Karnawał~~
Rejeneracji
literat. XVII stul. Konserwatywna
lit. XVIII stul. retrouvera le senti-
ment de la nature et sera
révolutionnaire -

136. Wznelka Krytyka jest Oeterm.

literacka Summary Kardego piersze
jener wplyw wegz rann i Kraj

137. Si elle admire l'éloquence sole-
nelle de Bossuet, ce n'est pas
une raison pour elle de dénigrer
la légère ironie de Voltaire. Il
lui est permis d'applaudir à la
fois la mâle sobriété d'un Pascal
et la verve exubérante d'un Rabelais.
Celle critique est Oeterministe.

Krytyka Jemiejra tego nie wren- (a jednak wiewo uili byto dawo
miata (Oeterm.)

le juge est toujours partie, sans
même s'en douter.

Dawna Kryt. compare tout à l'idéal
unique et immuable qu'on s'est
formé -

138. Boileau - Voltaire - La Harpe -
smiegnie sadza, Leokypira, Eschyla,
Flomera

139. Où est-il l'amateur de para-
doxe qui oseroit nier maintenant
l'influence du climat sur les
mœurs et sur les arts d'un peuple?

Où est celui qui se refuse à re-
connoître l'action du milieu en-
vironnant sur les pensées et
les écrits d'un homme?

malanstwo wloskie nie moglo powstac (Krytyka to nie rnos i lit. arb.)
pod biezacym azi Karzga w swed.
wskazch -

140. Przeziwne sobie rady ~~drach~~
dramacie Klary : i romant. dwóh
Krytyków, z Kłómká piérowy ^ugraze
lib. arb. drugi jest determ.

143. L'oyer hommes d'aujourd'hui.
Travailler pour le présent; c'est
encore le meilleur moyen de tra-
vailler pour l'avenir.

Historyi nié moimá porumie-
ber Determ.

Les événements se suivent et se
s'enchaînent pas. Vous êtes perdus
dans un chaos de choses fortuites.

144. Akademia nauk moral. i polit.
nié ma celu bez Determ.

146. W praktyce Kardy atomick jest
Determ. -

148. Instencijy lib. arb. porucany
warioró probatek i skolinowis ^{trien}
quo, i il y a des motifs opposés,
notre liberté consiste à choisir
entre eux -

Au : un choix arbitraire entre
les motifs est lui-même un acte
sans motif. -

149. Biech: si tout est nécessaire
il faut donc nous incliner en
silence devant le fait accompli.

150. Au: Determ. nié jest fatalizmem.
Nous ne disons pas qu'un peuple
n'est plus qu'un homme, soit réduit
à l'état ^{d'être} purement passif; nous

Renard: L'homme est-il libre etc.

(150) Déclarons au contraire qu'il est actif et doit l'être, qu'il peut exercer sur sa destinée une influence impossible à mesurer, qu'il est naturellement porté, en découvrant ses fautes, à les corriger, à changer de conduite, en un mot à supprimer la cause pour supprimer l'effet. Or c'est-là le principe d'une activité raisonnable et féconde.

150. Nous ne disons pas davantage qu'une chose soit bonne parce qu'elle n'a pu être autrement qu'elle n'est. En faire la généalogie n'est pas la juger en elle-même.

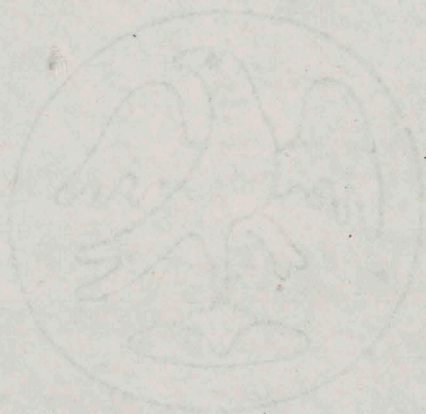
152. Debern. ma redanie podrogye -
Stumany puentori a gotnje proutou

153: Il faut découvrir des principes universels et en tirer des principes applicables à toutes les sociétés humaines

154. Z droit tyd. arymovis jedne jst hito: dnge reform.

L'une est éminemment conservatrice; l'autre est parfois révolutionnaire et toujours progressiste -

L'Esprit des lois - Contrat social.
Debern: urywa razem obu metod.



BR
E

